Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8

大漢公報
The Chinese Times

（歲次丙辰年六月大三十日）

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

26

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第叁十七卷第二九二號）　Monday July 26 1976　(Vol 37 No 292 Page 1)

加拿大華文日報之先導者業創於一九〇七年，
加拿大新聞社，合衆社等通訊社長期電訊特約戶

報費價目表

無論派報或郵寄	
每月	三元五毛
每季	十元五毛
半年	二十一元
全年	四十二元
零售每份	一毛五

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

今天晴而暖　明天晴寒涼
高溫二十度　低溫攝十三

亞敏狼狽出走傳烏國權力動搖
烏干達與肯瓦兩國磨拳（擦）掌

（肯瓦奈羅比美聯社電）奈羅比報章今日報導：烏干達總統亞敏被，羣怒憤的士兵上星期六晚向之開火，亞敏迫得狼狽逃離首都加比拿，據駐烏干達首都通訊員報導稱：亞敏於事發後乘黑逃走，他稍後對烏干達國防部委員會謂，他的離開首都是已決定，並不是臨時逃命。

有關這件事的眞相，並無獲得烏干達軍方的証實消息，但觀察家相信，亞敏控制烏干達的權力可能發生動搖，最近亞敏和肯瓦，因汽油供應問題，正發生爭端。

（肯瓦奈羅比美聯社電）肯瓦外交部長維爾基聲稱：肯瓦無意作戰爭的準備，但如烏干達總統亞敏向其國家進攻的話，他們將會全力保衛國防。

肯瓦最近亭止供應烏干達石油，令亞敏大爲震怒，認爲肯瓦用經濟政策對抗烏干達，因爲烏干達存油有限，據稱僅够五天之用。

肯瓦方面宣稱，亞敏欠其油債已達五千四百萬元，因爲債項不能這樣累積下去，因此實施停止供應。肯瓦外交部長維爾基正式表示，除非亞敏還清舊債，否則無油供應。維爾基同時提議，亞敏應向較爲富有的利比亞求助，因利比亞產油較肯瓦爲多。

亞敏矢口不認欠債事，他謂烏干達貨到付款，從來不拖欠，亞敏同時致函聯合國秘書長華爾凱和非洲同盟要求調查這件事的眞相。

但聯合國紐約總部稱：並無收到烏干達該項要求。

據稱：數月來兩國領袖爲着邊界問題已發生爭端，這次石油禁運是兩個關係惡化的導火線而已。

一男子白宮外被殺

（華盛頓訊）本埠省報消息來源謂，昨晚一名神秘男子，手持一條鋼管，越過白宮的籬笆，然後在草地上作六十尺的急衝，警衛喝令停止無效，放槍一響將其擊傷，該男子稍後在醫院施行急救時，證實死亡。保守人員檢查其手持的銅管，證實是空心，並無炸藥藏於其內，該男子年卅歲，動機令人懷疑。

盛傳蘇短跑運動員向加尋求政治庇護

（滿地可加新社電）移民部發言人今日稱，他們并無收到任何的報告，有關世運會運動員尋求政治庇護事。

非證實消息來源稱，蘇聯短跑健將波爾蘇夫，可能已尋求加拿大方面庇護，或被綁票。因他昨天沒有參加式百公尺的比賽。波爾蘇夫是一九七二年慕尼黑運動會，一百公尺金牌得主，蘇聯當局謂，波氏設有出現式百公尺比賽，是因他於星期六一百公尺決賽時受傷所致，波氏是本屆一百公尺銅牌得主。

女皇偕同皇子返英

（倫敦美聯社電）女皇乘往滿地可主持世運開幕之便，訪問美國和加拿大共二十天，已於今日從滿地可世運會，飛返英國。

女皇乘坐加拿大軍用七〇七噴射機，偕同安德烈和愛德華王子，同機而返，菲臘親王則於八月二日才單獨歸程，他留滿地可，出席國際騎術會議。

安妮公主是英國世運騎術競賽隊員之一，她和其夫婿馬菲臘，則到八月三日才和其他隊員，同踏上歸程。

安妮公主這次參加世運騎術大賽，不幸墮馬，尚幸有驚無險，能繼續進行其他項目的比賽。

國事纏身未能如期成行
基卿取消參觀世運

（渥太華加新社電）美國國務卿基辛格昨正式知會加拿大當局，他取消參觀滿地可世運會之行。

外交部長麥傑泉稱，基卿原定於星期抵加，參觀世運盛會，但可惜國事纏身，未能分身就道，在原定計劃中，基卿抵加時，將會晤麥傑泉部長，基卿提議二人另定會晤日期，麥氏稱，他仍在考慮中。

外交部被詢問，是否加拿大外交政策上，這次世運會拒絕台灣用中國名義參加，引起美國不滿，造成基卿取消訪加的理由，外交部發言人稱，完全是因爲基卿本身工作的關係。

加拿大這次處理台灣事件上，受到美國方面的批評，福特總統對這次事件亦曾有微言，民主黨總統候選人加特亦抨擊加政府在世運會中玩弄政治手段。

英一記者肯瓦被逐

（奈羅比路透社電）奈羅比機場發言人稱，肯瓦政府，已下令將一名英國星期日時報的記者福斯，驅逐離境。

福斯於兩星期前才抵肯瓦，担任英國通訊員的職務，他被兩名警務人員陪伴前往機場，着令離境。

雖然肯瓦方面，并無發表，有關福斯被逐之眞正原因，但相信是與其報導，最近以色列派兵夜襲奈羅比機場，拯救被巴解脅持的人質事件有關，該事件發生後非洲國家一致認爲是一種恥辱，烏干達總統亞敏更揚言對以色列報復。

印巴外交正式恢復

（新德里合衆社電）印度和巴基斯坦，經過五年斷絕外交關係之後，昨宣佈恢復邦交，且互派大使，巴基斯坦方面已委出希邇爲駐印大使，印度亦已委出巴比爲駐巴大使。

印度和巴基斯坦於一九七一年十二月，舉行十四天戰爭之後，兩國關係隨即宣佈停止。

智利拒絕調查監獄

（墨西哥蹤透社電）智利政府拒絕，國際特別小組單位，進行調查其國內監獄事，智利軍政府認爲，該項行動干預智利的內戰。智利軍人政府一直被指控非人道對待政治囚犯會引起北美同盟聲討，美國國務卿基辛格聲明，如果智利政府不釋放政治犯，兩國關係無法改進。

福特可望獲得提名
支持之代表已超額

（華盛頓電）福特總統的競選代理週五稱：福特已獲得超額之代表支持，足以贏得共和黨之總統提名。

福特的代理人貝克稱：總統已獲一千一百卅五代表之支持，較所需者已超過五名。

希與土探測船對峙

（雅典電）希臘海軍艦隻已向北愛琴海航進，可能與土耳其進入爭論海域的探測船對峙。

可靠之消息稱：海軍艦隻駛向希屬利諾斯及米泰凌二島，其他艦隻亦在對土國海岸之希屬島嶼戒備。

非洲國家要解放全非

（特訊）非洲統一組織第十三屆國家和政府首腦會議於六月廿四日在毛里求斯開幕，經過兩週會議，經於七月六日凌晨勝利閉幕。

連同上周宣佈獨立的塞舌爾共和國，現在非洲已有四十八個獨立國家，打開非洲地圖，幾乎都是戰後新獨立的國家，至今沒有獨立的殖民地已經不多了。南非、羅得西亞是少數白人種族主義政權，目前正在風雨飄搖之中。西南非洲納米比亞人民的民族解放運動也正如火如荼，非洲的形勢確是一片大好。

非洲統一組織是由非洲獨立國家組成的一個地區性組織，一九六三年由二十個非洲獨立國家的元首政府首腦和代表在亞的斯亞貝巴成立，決心爲促進非洲國家的統一與團結，進行各方面的合作和保護國家的主權，獨立，從非洲根除一切形式的殖民主義而奮鬥。統一組織每年舉行首腦會議一次。

開幕式由非洲統一組織部長理事會第二十六次會議主席，利比里亞外長塞西爾·丹尼斯主持。毛里求斯總理西沃薩古爾·拉姆古蘭應邀致開幕詞。

拉姆古蘭總理在談到非洲形勢時說，「今天，我們是在殖民主義的最後一片烏雲依然殘留在非洲大空的時候舉行會議的。」

「南非及其共謀者蔑視世界輿論，妄圖逆時代潮流而動，違背一切正義和自由的思想而動。對非洲非法佔領，不人道的剝削，滅絕我們的兄弟姊妹和兒童，這些只能加强我們的決心」。「我們必須保證，在索韋托和其他地方犧牲的人們的血沒有白流。我們一定不能使非洲失望。我們將不會失敗。我們將不會被人所分裂。」

（毛里求斯法新社電）摩洛哥要求非洲統一組織撥出部分預算給一個非洲十字軍，以結束在非洲南部的少數白人統治。

該非洲統一組織本屆會議主席，毛里求斯總理拉姆古蘭主持了閉幕儀式，並發表了講話。

拉姆古蘭總理說，「非洲統一組織自從成立以來，年復一年地一直在尋求加强非洲團結的辦法。爲解放整個非洲大陸而努力。我們現在決心採取決定性的步驟以實現我們所追求的目標。」

譴責南非與以色列進軍結束白人統治

古壁護士恢復工作
政府下令護士需返回工作崗位
大會昨投票百分之九十五贊成

（滿地可加新社電）在法律强迫復工之下，古壁護士聯盟週末會員大會，投票結果百份之九十五贊成返回工作崗位，停止五星期來的罷工行動，但聲言繼續爭取合理的合約，聯盟主席高絲連，昨在一千五百名會員大會中稱，我們繼續爲合約的利益鬥爭到底。

在省府新法例之下，如果護士不遵守法律恢復工作，將會受到嚴厲的處罰，社會事務廳長富特呼籲護士們，應理智和誠懇地解決問題，不應强迫政府施行法律以加制裁。

安紐兩省互相交易

（渥太華加新社電）安大略省能源廳長秦碧勞昨，能源部長朱烈比，就有關紐芬蘭和古壁兩省之間吉爾瀑布水力發電之爭端，應置身度外，秦碧勞接受記者訪問時稱，聯邦政府應讓各省自己解決其難題。秦碧勞謂他無意批評朱烈比，但他認爲各省之事應由各省自決。

最近紐芬蘭省長莫爾士，致函安省省長戴維思，徵求是否興趣購買紐芬蘭黎巴多電力廠，秦碧勞又稱，安省電力部門已與紐芬蘭方面接觸，戴維思省長亦表示有興趣該項交易。

本屆世運東德出色
已獲金牌二十六面

（滿地可加新比電）東德在本屆世運會中，其表現可謂一技獨秀令人刮目相看，到昨天爲止，世運金牌共五十個，東德獨佔二十六個，竟把美國和蘇聯亦壓倒在其後，加拿大表現差强人意，但仍未一償金牌的滋味，到目前爲止共得銀牌三面，銅牌六面，昨日在女子四人自由式接力賽中，美國和東德爭持激烈，美國隊險勝東德，加拿大則名列大三，到昨天爲止前五名得獎牌情況如下，東德金牌三十六面，銀牌十六，銅牌十二，蘇聯金牌二十五，銀牌三十伍，銅牌三十，美國金牌二十一，銀牌二十一，銅牌十四，西德金牌六，銀牌五，銅牌十，保家利亞金牌三，銀牌五，銅牌五，加拿大則名列第十九，得銀牌二，銅牌六，加隊能否獲一金牌，正引起人士關注，最有希望的射擊選手，因在最後一射中，大失常態己與金牌無緣的，發言人又稱：每次交易讓婦人以取一百八十元，讓等被騙的移民，包括來自埃及，塞蒲格斯，印度，土耳其和其他國家，讓等新郎，只是在婚禮中見過新娘，婚禮完後，便去如黃鶴。

警方發言人稱：該伍拾名被欺騙的丈夫，當會被控爲非法移民，同時撥令出境，讓種欺騙行爲之被揭發，是因爲警方，最近例行檢查外國人士結婚的控案而發現。

警方發言人認爲，這種欺騙的行動，必然是集體性的，相信會另外有人，被警方檢控，包括聯絡人，和其他幕後策劃人士。

利用結婚欺騙移民
婦人有丈夫五十多

（倫敦美聯社電）警方正尋求一名婦人，她竟然有多過五十名丈夫住於倫敦，令人匪夷所思。

蘇格蘭場發言人稱：該婦人是爲金錢而結婚，並不是爲愛情，她利用該種結婚憑藉口，騙取非法移民的合法居留

查瓦臣至哥富哥富島渡減價
其他各線則無減價跡象

（雲高華加新社電）卑詩省政府已將查瓦臣至哥富哥富島之渡輪船費靜靜地減價百分之廿五。

這次未經宣佈的船費減價已於週五生效。

目下乘客赴各島的船費是客票每人四元，汽車每輛十元，回程是前者二元，後者五元。

卑詩渡輪公司發言人柏蒂·傅坤莎週日稱，船費之減低是因有些島嶼之航程比查瓦臣至域多利較近之故。

她又說，赴哥富島的船費未減，因搭客在哥富島，士渥次灣的渡輪上可免費前往域多利，而在士渥次灣登船的搭客可購來回票，等於不付回程船費。

她說，據她所知，其他渡輪沒有減價計劃。

社信黨省府是在六月一號將各線船費提高的。

泥水工人抵制談判

（雲訊）泥水工人聯合抵制上週的會議，因他們以工會總務史提分所宣稱的乃是勞工關係和有些工會的「枱底下談判」。

史提分曾說過，泥水工人將接受使每人都同樣增薪的全體工會解決方案，但拒絕對某等工會特殊待遇的合約，除非放寬他工會的都市交通或報到時間等類事項。

史氏推測，即或其他工會復工，泥水工人仍可使建築業停頓。

毒販未成交獲輕判

（省訊）省庭週五輕判一項未成交之毒品販案。

達凌氏官判二十六歲之斯爾曼在三月十五日販賣海洛英之罪名成立，但輕判監禁一日，嚴守行爲至七七年八月十四日。但他已被拘留四個月。

斯爾曼向二警探兜售兩粒海洛英膠囊，在不能交貨而退款時遭逮捕。

她辯稱，他未立意收款交貨。

建築業罷工無大碍

（雲訊）卑詩僱主協會主席威美頓，對於商業團體對建築業之罷工缺乏反映表示驚異。

「我必須說，建築業罷工對於一般經濟並無多大打擊。」他說，他也認爲全省經濟已在復蘇，而寫字間也無大的需要而急於完成建築。

他最後說，假如建築業持續罷工三三月之久，或者會打擊本省經濟。

拖車工會要求加薪

（省訊）交通工人關係協會將不反對拖車工會對反通貨膨脹局削減本省貨車工人加薪要求之上訴。

代表九十間貨車公司主任加爾賽德稱，其所以不反對者，因覺所削減者乃是「不大偏激」。

來論

旅加拿大余風采總堂懇親大會之展望

余煦和

環顧晚近吾人下一代之僑裔青年，對於中華民族之傳統美德有視爲無足輕重者，寖而已至悉習西化，而忘其故德，則其用夷變夏之舉動，實有危害我倫理大基之虞，即亦墜毀我業務實存誠仁民愛物之特有精神。而此種特有精神并非保守復古執一不化者，要以科學方法使之貫通其精義，以加强民族文化之功用，提高人倫道德之標準，以達到强國之大道。

茲者懇親大會當中，代表諸公，濟濟一堂，於共同討論族務，發揚祖德，應加强鼓吹祖國之大道，啓迪我後輩青年而納之於正軌，以期斯會之成績，是所馨香以禱之也。

「音樂廳」縱火奇案

「下」

章盛。

估計接受條件，甘願奉獻的不超過四十家，這一來，又惹起無限麻煩。

首先是未受黑人物「保護」的音樂廳，引起若干大哥的垂涎。當「垂涎」的不只一幫人時，不消說便導致武力解決。此類集體毆鬥，單是本年一至三月之間便先後發生多次。兩次被警方及時制止，另兩次則鬧出傷人血案。

其次是已受「保護」的音樂廳。按照「江湖規矩」甲幫先伸手，乙幫照例不能覬覦，不過此時此地，一切以利益爲前提，「規矩」二字，在目前那些新潮黑人物眼內，根本起不了什麼作用。例如九龍官涌的一家頗俱規模的音樂廳，本來在「老聯」人馬「保護」之下但「老潮」的一名阿哥自恃人强馬壯，聲勢喧嘩，硬要插上一手，結果相約在佐敦道佐治公園以武力解決。幸而當晚恰巧九龍發生刼案，一輛警方巡邏車停駐碼頭附近檢查可疑人物，故而雙方均未敢放手拚搏，其後有無改明易地，再決高下，則不得而知。

至於部分配備武力，準備予搗亂者迎頭痛擊的音樂廳，由於開銷過巨，精神負担也很沉重。而且，整天駐守着一批虎形大漢，也會使胆小的顧客裹足不前，支持不了多久，便告筋疲力竭，適逢警方加强掃黃行動，

（十四）

（未完）

684-3743　684-4822

桃園

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street

Vancouver 4, B.C.

地方清潔　服務週到　大菜小酒　豐儉隨意　僑胞光顧　無任歡迎

黃堃俠公證人旅行社

▲專售香港機票加美檀島歐洲南美澳洲各埠特價祟安排酒店旅遊未買票前請來面商移民機票能分期付款

▲代理住屋樓業火燭保險歡迎問價

▲簽證蓋印文件批約誓詞申請護照

▲星期六照常服務其他電約

Quon H. Wong Agencies

130 Pender St. East Van. B. C.

電話：684-0938 或 684-2839

何桐攝影院

Ho Tung Studio

19 E. Pender St. Van. B.C.

681-5848, 879-5506

菲林冲晒特價九折　一日起貨

新型彩色黑房放大八折優待

結婚喜照・奉送大相・

彩相射印・每張25仙

護照快相・即影即有

平靚又快・歡迎惠顧

日昇荳腐公司

300 POWELL ST., 後門

VANCOUVER, B. C.

Phone: 685-8019

精製荳品選料上乘清甜原味幼滑可口馳名遠近批發零售無任歡迎

—出品種類—

荳腐　荳腐卜　荳腐角　荳腐花　爽滑魚丸，魚片

鑽石樓

New Diamond Restaurant

555 Gore Avenue

Phone 685-0727

茗茶美點晚飯酒菜豐儉隨意無任歡迎

每日由上午十時半至下午五時，夜由下午五時至十時。

星期六星期日及假日茶市提早九時半開市

電話：六八五、〇七六七　六八四、六九六三

每逢星期三休息一天

專售各種名廠相機

新型有聲電影相機與放映機，應有盡有黑房設備，冲晒，品質優良取價低，服務週到。

冲晒 12 Exp. $3.99

價錢 20 Exp. $5.99

六月特價5×7彩色放大99¢

FOTOFUN CAMERA

405 W. Hastings Vancouver

685-2517

634 - 6th Ave. New West.

521-1410

樓上全層出租

內有三睡房一廳，廚房廁所，有意請電話：四三四－五九八一。

土庫全層出租

兩房壹廳廚廁齊，交通便利位於四十一街電話三二七－〇五二六

土庫出租

包水電，雪櫃爐頭，廚廁齊，交通便。電二五五－五〇九〇。

華埠睡房出租

天寅街五三二號靚睡房租七十元電話二五五－五五七五

屋主自賣

近展覽會3261 Adanac交通方便樓上兩房，閣仔，樓下新裝修，新屋頂，新電錶，價四萬六千九百。本星期六日中午十二時至四時開放，歡迎參觀，或電話：二五三－三九二八。

有酒牌餐館出賣

兼讌會餐廳，座位六十個，樓上有兩層可以修改，并有地方兼營焗餅食，最適合家庭式經營，取價七萬元或其他協議。電話445-6767或致函 Box 40, Greenwood B.C.

鋼琴傢俬出讓

離埠急讓九成新鋼琴，紅木傢私，古董櫃，沙發椅，睡牀，磁器電話八七二－七三一四

土庫平租

唐人街近學校及巴士站全層光猛土庫，廚廁齊，合小家庭，電話二五五－四二五一黃冶。

炳記裝修

水喉做木，廚房抽氣扇。電話：八七二－一三一〇

明德託兒所

政府註冊

所址①530 Heatley Ave., Van.

②715 Victoria Dr. Van.

電話：六五三－七四六二

二五五－四二五一

余氏電器

持有政府牌照，專門修理及安裝家庭式的新舊電火，價錢公道，免費估價。電二五五－二一八八

莊士頓駕駛學校

$50.00 GOVT. REFUND!

易學速成，教法新穎，更可向政府取回津貼五十元，本校備有專人翻譯筆試，請與王志龍君接洽。

電話：325-7965　324-7025

校址：六六八二緬街

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.　電話：687-4204

夏季大減價　美國上等靚絲苗大平特平

九毫九元四價特士安122油生花嘹刀

誠德

承接做木坭水油漆土庫間格車房花磚天面瓦仔

電話二五四－八九六七　二五四－八〇六三　二五三〇

唱片總滙

名廠山水牌唱機組合

特平由 $399.95

寶達公司平價市場

片打東街124號 Tel. 688-5834

粟米油兩罐特價 九個九

午餐肉特價 六毫二

各式補品藥材麗參燕窩

大量平價供應

中華特價中心

湳哥華片打東街一二七號（名園酒家隔壁）

電話：六八一－二八二三

梁祺

LEONG KEE

504 Alexander St.,

Vancouver 4, B.C.

電話：254-1203　254-6816

（承接大小土木工程）

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水簡當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。

地址：亞力山打街五〇四號

電話：六五四－六八一六

夜間電話：六五四－一二〇五

雲高華埠豐元有限公司

YUEN FONG CO. LTD.

683-6858　683-6859

242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

富源隆食品廠

新出品　特價推銷

富豪牌蠔油

五庄磅　每罐五元五毫

一磅庄　每樽一元一毫五

半磅庄　每樽七毫

獨立士庫出租

一廳一房，廚廁浴室，各樣齊全，合職業夫婦，近十七街夾乃路八七二－七九四七，夜八七六－八四七四。

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St.

Vancouver 4, B. C

Phone: 685-0111

活氏傢私電器公司

本公司經營四十年，現擴張營業共開夸店十三間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr Jimmy Yuen）爲各位服務。

本號專售各名廠彩色電視機、電爐、櫃、洗衣機，盤碗機，家庭用具，牀、床、地氈。其他各種傢俬俱全，貨多時擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

翠華園

Pavilion Garden

(RESTAURANT)

509 MAIN STREET

VANCOUVER 4, B.C.

687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳

喜筵壽宴　隨意小酌

晚飯宵夜　豐儉由人

這裡有：家鄉風味的菜肴　雅俗共賞的音樂　親友團聚的樂園　也己樂心的雅座

也正是：正宗粵菜　用料有別

式式新穎　與衆不同

LIL' HOBOS

專梳各種類犬毛

由星期式日至星期六，上午九時至下午五時，位於4280A緬街，電話 874-6914 預約時間。

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89 East Pender Street

Vancouver 4, B.C.

電話：682-2244

新到大帮

靚花旗參

零沽批發

一律歡迎

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE

75 East Pender Street

Vancouver 4, B.C.

Phone 685-9743

直接進口

雲南白藥

批發零售　一律歡迎

加拿大寶路銀行

The Royal Bank of Canada

Main & Hastings　Vancouver, B.C.

Douglas & Pandora　Victoria, B.C

本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不主存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啓

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.

TELEPHONE 684-4428

大批運到　特價發售

珠江牌廚用三蒸酒

冰鮮黃花魚　冰鮮鯪魚

冰鮮紅三魚　冰鮮生魚

冰鮮白倉魚　冰鮮紅立魚

好消息，適合中西餐館用

各種西士

蝦肉　龍蝦肉

去頭蝦

琵琶蝦尾

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.

236 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C.

Phone: 683-3032

新到

梅林午餐肉　靚中或咸魚

中國腰果仁　五香黑瓜子

珠江椰子糖　去皮尤魚

脆皮椰子糖　士林笋絲

遂溶檸檬茶　甜酸蕎頭

辣蒜油笋尖　龍鳳膠快子

大漢小語

看好戲，做好事

在這個西方的華僑社會，祇怕不勞動，不怕沒有錢，可怕的却是沒有高尚娛樂，尤其是一些與鄉里有親切感的地方性的藝術娛樂。

用去十元八塊並容易賺回，但缺乏有益身心的高尚娛樂，便損害健康，用去幾多錢買不回。

粵劇正是廣東地方性的舞台劇，自新潮冲擊現代時即已開始式微，班政家與老倌近年已頻頻收檔退休，即使想用數十元去欣賞亦難了，因爲很難有機會請到名班從太平洋彼岸萬里迢迢來華僑社會演出！

本月卅一與八月一日，洪門體育會聘請慶紅仙粵劇名班參演籌款，正是僑胞有眼福的機會。演出的兩名劇均爲該班成名戲寶。該班以全班上下通力合作演出不欺場稱於時，我以爲比於祇憑一個半個紅伶來號召更有奇頭，加上該班小副花旦的李香琴，任冰兒，也事實早已紅透半邊天的名伶，歌唱演技均見突出。早年神童今日文武生的羽佳，其唱腔做手，有人誤以爲新馬與林家聲何以上了台演戲也沒人知。而賽麒麟之該譜演出，劇月峯之氣吞斗牛，處處顯現爲扶持牡丹之最佳綠葉，且是次演戲屬於義演，收入用爲體育公益活動，與一般牟利不同，故得道多助，獲留美伶人與收山名旦周少英（羽佳母親）客串，暨各埠音樂名家與振華聲粵劇班學員等拔刀相助，共襄義舉，想見節目豐富，屆時定當熱鬧空前。

這個世界今日不知明日事，現時已有十九國握有核武器，專家估計不久將來將有卅國持有。在歐洲，兩個半世紀以來首次宣佈降下熱旱天災。在非洲，黑白暴動的火頭，顯明是種族仇殺清算的開始。在中東　黎國已漸形成爲國際混戰的火藥庫，以色列與阿拉伯國家之間也必要出於一戰才能解決。這些末日的現象，誰也不能保證在那天爆炸起來　所以　大家有食食吧，有工做做吧，有戲看看吧，十元八塊算得什麼？且買戲票亦等如捐款，看好戲，做好事，一舉兩得，何樂不爲？而事實上　我們的錢太多，但做好事的機會並不多，此次正是機會啊！

編者

雙★艷★鬼

高亮海

「好吧，」秦子照終於點頭答應。

「謝謝你，」柯秀美話剛完，就掉頭走了。

秦子照望着她的背影出神　忽然，他又看見了柯秀美右手的衣袖在隨風飄蕩。

他想叫，可是他忍住了，因爲他上次似乎也曾看花了眼。

× × ×

讀天，一上班，秦子照就找好了一個技工替他兩小時的班。十點鐘還不到，他就離開了工廠。

他來到約定的水溝邊，坐在柯秀美曾經坐過的那塊石頭上，等候柯秀美來到　他不停地想，到底是甚麼事，如此重要，而又如此神秘呢。

時間慢慢地過去，他不止一次在看自己手表，十點，十點半……不知不覺已到了十一點鐘。

可是　柯秀美沒有來。

因可爽約，他無法猜想，不過，他可以確定今晚柯秀美不會來了。

他正想再回工廠裏去，驀然，一聲驚天動地的爆炸聲灌耳傳來。

他抬頭一緊，聞聲辨位，八成自己工廠裏出事了。

（七）

（未完）

鬼故事

文摘

美蘇爭霸下的非洲

馬札羅

印度洋上風雲緊急，第三世界要建立緩衝區，東南西北非洲都有問題……

▲四，索馬里與蘇聯基地

銀行，電訊，交通，醫院等公共設施收歸國有，通過立法禁止公務人員兼營商業假公濟私，極力普及教育掃除文盲，現在改善了人民的生活。

一九七二年，公佈了已羅馬字母爲基礎的官訂文字，結束了幾世紀以來政教分歧所造成的文字上的差異，索馬里新文字正式取代了殖民地時期遺留下來的意大利文，英文和阿拉伯文。

一九七五年開展了爲期一年的掃盲運動，全國大學停學一年，大學生全部下鄉，帮助農，牧式學習新文字，結果成績斐然，大學生們不但教會了農牧民讀書識字，而且協助農村就地解決了許多問題，促進了全國的發展。

對於大學生們本身來說，也是一個難得的機會　親自體驗到佔全國絕大多數人民的實際生活。

農業，漁業　牧業等方面的進展都十分喜人。中國派遣了一個農耕隊，首先在一處實驗農場種植水稻，實驗成功之後，目前已在大面積上推廣種植。

當然，索馬里在建設國家道路上還有很長遠的道路要走　目前可以採到的是，他們所採行的許多方法，極有創意，值得許多國家參考。

▲五，基辛格訪問南部非洲

莫桑比克擺脫葡萄牙五百年的殖民統治，取得獨立之後，羅得西亞白人種族主義者史密斯政權的日子，就已經屈指可數了。

【十三】

（未完）

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.
681-1030

廣州樓
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501 — 687-8502
正宗粵菜　精美點心
酒席宴會　外賣服務
營業時間
星期一至星期五
上午十一時至凌晨
下午由五時至十時
星期六至星期日
上午十時至三時
下午由五時至十時
星期六休息

陶陶酒家
食譜精研
大請小酌
悉從尊便
地址：片打街東一〇號

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605
本店常備
國際鮮花
盆栽樹木
新型鬧鐘
結婚花球
花籃神花
花圈花牌
佛堂光燭
無線歌週

Block Bros. Realty Ltd.
謝大鈞 Gary Tse
電話：277-0164
278-2994
或 321-6881

（一）六十一街東一三五〇新屋，三睡房二套廁所，靚地毯，好風景，七萬八請還價。
（二）六十二街東六十六號新款干德古屋三睡房，娛樂室，首期萬五。
（三）五十三街東二壹七六，十一年新三睡房另娛樂室酒吧，二套廁所，地大保養如新。
（四）卅二街東七二七號，七年新土庫，全部完成，六萬八，認眞抵買。
（五）卅七街東二二六五，土德古二睡房，33×130 五萬一請還價。
（六）十一街東一四三七，四睡房，土庫完成，保養好

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export　Wholesale　Distributors
177 BEATTY ST.　VANCOUVER 3, B.C.
PHONES — 687-2631 - 687-2632
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734
專售唐山雜貨、海味、水貨、脆皮火肉，蜜味叉燒，火鴨，美味牛肉干。
大幫臘腸、臘鴨、臘味發行
新鮮石班魚，蝦，蟹，
柯利近魚每磅五毫

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street　Vancouver 4, B.C.
681-8531
新從祖國運到！
『石淋通（廣金錢草製劑）』
利尿，通淋，化腎結石及膀胱結石，是療效珍品，與西法手術療治異法同功。
請到華安國貨公司選購！！

利侨公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
李錦記出品
「金匙牌」蠔油
大幫供應

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務清貨大平賣！
彩色浴缸面盆水廁三件頭只買一一九元五毫
全白浴缸面盆水廁三件頭只買九十九元五毫
半寸銅喉　每尺　三十四仙
三寸膠喉　每尺　一元一毫九仙
白色水廁　四十二元五毫
次級浴缸　六十五元
掛牆面盆　一十元五毫
雲石檯面照原價八折
全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。
按裝修理．水喉工程
價錢老實．工作妥當
華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr.　Van. 255-8244
3272 Main St.　an. 872-5838

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)
七月二十二日起盛大獻映
轟動港台寫實鉅片　全部粵語對白）
大毒后（廉政風暴下集）
焦姣．劉志榮領銜主演
（贈券停用．特請見諒）
同場放映
雨中行
下期放映
桃花女鬥周公
黃金儀　張元文　領銜主演
預售票處：大華肉食公司　片打街東

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華緬街區一九號
嘉禾貢獻GH最佳影片
兩大巨片．同場放映，請早光臨，以免向隅。
社會倫理文藝巨片
大富人家
甄珍　鄧光榮主演
謝賢
同場加映
女朋友
蕭芳芳　秦祥林
石峯　林青霞　主演
下期放映
少林寺十八銅人
田鵬．上官靈鳳
黃家達　主演
飄飄雲
唐寶雲．劉家昌
關山．林青霞　主演
每日放映時間：晚五七時半
星期六、日、及例假加開五時半

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732　喜士定東街之五四號
招登徵售電影片廣告
價格特平
（空氣調節）放映時間：每晚七時半放映
逢星期六、日、及公假期加映二時半日場
今天隆重獻映
邵氏榮譽出品一部驚心動魄令人震驚狂叫恐怖香艷巨片
奉諭　戒人電影　胆小者請勿觀看
古之色狼
王思維　劉慧玲
鍾丹娜　主演
同場加映
女人面面觀
王戎　金霏　主演
下期獻映
流星蝴蝶劍
井莉　岳華
羅烈　宗華
領銜主演
同場加映
神打
汪禹
林珍奇　主演

本文是寫於一九七二年曾在「新週刊」發表，至李小龍暴斃時，想不到應驗了……

李小龍的內心世界

（十四）

林燕妮

不是他向人家挑戰便是人家向他挑戰，現在有誰向他挑戰，南拳北腿西洋拳空手道他都對抗過了，他亦不再認爲自己是天下第一，在這方面，他倒是成熟了，另一方面，那也是潛修的結果，一個人越了解一門學問或者技術，便越不會認爲自己懂得最多。

▲導演聽狗聽馬

報章上刊登李小龍放棄美國方面的優厚待遇回港拍片的消息太多了，事實上，人總是實際的，如果美國眞的比香港好的話，他也不回來了，正如蓮達說：「電視片集有你的份兒拍攝的時候。

哀謝

先考諱茂堯字樂俊岑公府君廣東恩平大江鄉北庄里人痛於一九七六年六月十五日壽終於中央醫院積閏享壽八十有六經於六月廿一日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮安葬於海景墓園叨蒙岑氏宗親戚友鄉誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子文照媳婦馮氏
文集媳婦黃氏
孤哀女帶款壻唐平廣
內外男女孫九名
同泣謝

（轉儀）唐平廣，岑金滿，元和，國勝，杰良，（以上每合家每廿元，）鄭潮集卅元，岑錫榮，錫維，文燮，文光，茂才，茂泉，毓年，家倫，順昌，英選，華慧，明裕，兆棠，華毓，（以上合家每十元）保文，岑梁女蘭，毓秀，明業，在海，順萍，杰偉，松秀，錫勤，連開，崇樂，百祥，元亨，（以上每五元）李金河，黃文忠，黎全業，鄭其浩，鄭堯廷，吳瑞浩，陳建，唐棟才，何障，黃甘鑾，梁平讓，鄭鍾麗，林國標，（以上合家每十元）關榮悅六元，唐錫培，鄭和，譚擇民，馮福娟，鄭振濃，鄭瑞潮，甄嘉產，馮國，雷鼎相，鄭毓鈿，（以上合家每五元）林先生三元。

（花圈）岑氏宗親會，岑凱俊，傳振，錦洪，文燮，國樑，錦麟，以上合家）岑秀林，芳源，建源，培源同，岑茂泉，藍鷹餐館同，吳柏南，岑日新同，岑麗華，志華，國華同，唐平廣，岑帶款，莫炎南合家，唐慧珍、慧琪，慧明，慧華，慧中同，馮振開合家，岑錫維，錫榮，錫勤同，文光，太傑同，文輝，楓樹舖同，梁德，吳平同，吳英佳瑞嫦同，Lucy Yee 鄭素萍，潮集，潮楓，同陳永，鄭伯亮同，馬威輝，黃標，唐惠文，陳福榮同，蔡進明，馮和，黃琪呂微，鄭有泮，吳活，鄭樹濃，以上合家 Sidney's Mfg. Ltd.全體工友，吳在祉

（素車）岑氏宗親會，鄭潮集，鄭瑞潮，岑金滿，岑秀林，鄭有泮，岑錦洪，蔡進明，岑凱俊。

厚惠芳名恕不稱呼　倘有錯漏祈爲見諒

哀謝

先慈梁門簡我金太夫人乃廣東開平博健鄉東興里人氏痛於一九七六年六月十五日上午八時在卡城尼姑庵醫院世逝積閏享壽七十有四歲家人等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於六月十六日下午一時半假座李頓殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於華人墳場叨蒙宗親戚友鄉誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子堯新永新
媳婦黃氏黃氏
孤哀女素英適鄧門
女婿鄧文生
男孫仁達仁德
女孫麗娟麗香麗婷
玉葉翠霞翠蓮玉雲
外男孫子才子華
外女孫美玲愛玲艷玲
同泣謝

（扶柩）東潮，朗天，天惠，堯榮，榕湛，迎生，

（轉儀）簡烈榮一百元，羅卓欽一百元，余文日廿元，余卓庭十五元，余廣庭十元，余煥宜十元，余偉奎五元，陳如松十元，黃國俊十元，李祥五元，雷法文五元，Mike Man $10

（花圈）鄧文生合家，羅卓欽合家，簡烈榮合家，馬柏莊合家，馬炳文合家，劉薛和合家，黃國俊合家，黃春山合家，胡鳳眉，黃和馬操合家，陳玻，朱芳，梁忠孝堂，梁氏昆仲，應盛堯榮迎生同，仕經永欣同，一平東潮同，余國欽合家，樹發合家，晉暖合家，宗藩百添紹聯同，經蕃東漢東樂同，經俸逑邦同，朗天合家，榕湛明立姆區齊協同，經玖榮想同，應命貴榮同，李其和許天喜實湛梁應槐同，

均蒙合家，胡國協合家，Mr Ken Willson

（生花素車）廷璽姆，金玲，金英，應信姆，樹欣，增煥姆，煥然姆，共才，應學，振雄，廷葉姆，天惠，瑞棠，紹賢，思恩，廷綏，思粵，應秀，鄧柱橋，李其麗，潘新安，灼泉，香姑，樣新。

（素車）梁忠孝堂，梁氏昆仲，鄧文生，羅卓欽，簡烈榮，鄧柱橋，羅振常，文仲，振雄，朗天，榮貴，樹欣，思恩，灼泉，陳如松。

Alex Eng Jack Yee

厚惠芳名恕不稱呼　倘有錯誤祈爲見諒

哀謝

先考諱金修周公府君廣東開平縣茅岡下洞鄉仁興里人痛於一九七六年六月廿八日病終聖保羅醫院享年五十一歲家人等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於七月三日（星期五）假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙

宗親戚友鄉誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人何詠蘭
孤子志雄　志偉
孤女淑瑜　淑玲　同叩謝

（轉儀）周雲衍合家五百元，周慶舉，周慶就周百堅，以上合家三百元，周宏新合家一百七十五元，鍾子權合家一百元，黃欽暖一百元，陳炳麟五十元，周樹翕，黃錫芳，黃炳波，司徒有均以上合家每五十元，周耀東合家四十元，黃卓才合家四十元，周來旺，洪其宗，甄明新以上每三十元 Aero Garment 全體工友共七十元零六角五分，周國英局朝立，周國安，周宏練，周日更，周煥光，余國仕，許暢，伍卓羨，謝暢朗，劉萬豪，馬華 Mr. & Mrs. Takahara 以上每合家二十元，周瑞清母，陳就權，李耀林，周錦灼，余詠本，Willaim Eng 以上每五十元，周家治，周珏，唐錫康，黃肇祥，黃健宗，黃紀暖，關珍，以上每合家十元。周連開，雷燦安，曾力生，黃德民，黃衛漢，馬國樑，馬政旭，黃永衍，場健庭，劉婉華，馬持康，黃振聰，馬國深，鐘炳仰，周廣權，黃文炎，黃富，劉寶祺，甄炳棠，黃國榮，鍾齊合，陸金顯，李王孫，陳祖開，梅賜恩，何子煒，呂嬋衞，景强衞，景文，李子昭，李天好，黃金培，黃禮松，周瑞堃嬸，周家鏡，林利夫婦，Mr. & Mrs. Wesley Wong 以上每十元，周有安，周潔芳，周春優，周瑞巧，周瑞柱，周紀常，周瑞仰，周姑，伍暖，羅梅娟，余靄雯，林振風，黃綺雲，雷倩君，黃富源，湯夯雲，蔡美容，黃昂聰，蕭珍，陳海韶，李文勝，李德和，楊妙根，高美蘭，黃庭輝，甄伯良，方波，李錦開，黃碧淇，以上每五元周錦安三元。

（花圈）Dine Out Cafe Aero Garment Chan Kent & Family Kenneth Kwan Diane Danielson Lai Lee Dorothy Huie Mary Lou Mary Wong Sam Mah 周成涓，周文輝，周慶就，周開偉，黃倒鏡，周威權，周錦灼，周柏堅，周欽濯，胡兆柏，周樹翕，何少新，雷元信，周國林，周瑞藻，周開祥，黃偉錚以上每合家，簡潤溥，徐頌煒，伍卓羨，黃炯寬，紅獅殯館同人

（素車）黃錫芳，劉萬豪，鍾子權，黃德民，李文勝，湯秀雲，馬國深，黃文炎，黃學，甄秉玲　周樹翕，黃健宗，周柏堅，周雲衍，周紹霖，周朝任，周欽濯，李耀霖，陳就權，衞景文，雷元信，黃炯寬，黃偉錚謝暢朗，

（扶柩）周雲衍，周百堅，周樹翕，黃炯寬，劉萬豪，鍾了權

厚惠芳名　恕未稱呼
如有錯漏　祈爲見諒

哀謝

先考陳公海峯廣東台山深井上金坑村人痛於一九七六年六月廿四日逝世積閏享年四十四歲家人隨侍在側遵禮成服經於六月卅日假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出賓歸土安葬科士蘭墓園叨蒙各親友賻儀素車花圈並親臨執紼隆情高誼歿存均感謹此哀謝

未亡人陳馬美芳
誼女陳玉革
誼女壻陸文英
誼女壻陸文仲　冠比
誼孫男冠裕　冠比　同叩謝

厚惠芳名　恕不臚列

承接坭水土木工程
階磚油漆土庫間格
電話：九二九－二五四五
九二九－弍九四弍蔡君

中西餐館連實業出賣
位於交通要道，有濃淡酒牌，前舖後居有停車場，有意者請電話：（一一二）四五九－二三四三，陳洽。

PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專修或按裝
一切水喉工程
公司435-1010　晚上437-8239

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 5.
Tel:681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street　Vancouver, B.C.
緬街四三四號　電話684-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡咻
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衞啓

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street　Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢
校長林伯篪

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製全球批發價目函索即奉印備
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

Sunbeam White Enriched Bread
新邊麵麭
新鮮美味

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel.: 682-1946
伍黃秀英主理
專營各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，鮮花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或送貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

裝修
水喉電器，內外油漆，土庫間格，免費估價。電話：四三七－六五五七林

驗眼專家
李興捷
安省潛儀學大學視光系博士
辦事處：喜士定東街五百五十五號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

李偉運輸公司
專運送家具辦理香港移民出入口行裝，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
號碼電話：二五四－三〇六二

恒基兆業有限公司
香港　恒基　溫哥華
溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號
1BM大廈一二三〇室
電話：（六〇四）六八九－七四六六
Henderson & Lee Development Ltd.
Suite 1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre
Vancouver, B.C., Canada V7Y 1C6
Telephone (604) 689-7466
◎本公司派有專人駐在本埠高價收購香港地產物業。
（歡迎全幢樓宇或吉地，分層暫不收購。）
◎貴客可直接與本公司溫埠辦事處接洽毋須遠赴香港省時省費。
◎本公司直接出價購買並可在本埠辦理交易支款手續。
◎如欲將在港或本埠之物業與本公司合作，拆舊建新亦所歡迎。
◎本公司亦有意購買本埠吉地，柏文，商業樓等物業

滿地可銀行
華埠支行新址片打東街一七八號
新電話：總務部－665-7225
存戶部－665-7226
定期存款
改善辦法
六月一日起
定期存款額
由一千元起
每月有息收
私人貸款
商業貸款
無任歡迎
經理：馬國材 Manager: T. Mah

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
湯天豪
買賣房屋
工商樓宇
公寓大廈
投資地皮
各種生意
實業貸款
免費價值
歡迎詢問
TEL: HOWE TONG
687-2215 · 325-0527
HOWE TONG
200 E. Pender St. Vancouver, B. C. V6A-1T7 Canada
▼近唐人街餐館連實業，設備齊全，紅磚建築，面積超過三千平方呎，生意有前途，樓價增值高，因缺乏人力割愛康售，開價十八萬五千元。
▼士多生意連實業，後面附有四睡房一廳住宅屋位 Coquitlam 區，每年生意約九萬七千元，如賣花可多增加收入，四周皆高尚住宅區，適合家庭經營開價十萬五千元，康過買屋住。
▼大商業地皮位 Burnaby 旺街角，面積 205×114 ‖ 23,300 平方呎，可建十三間舖或開設大殮館，大士多店，每月收租一千三百元開價廿三萬九千元。
▼大士多生意出讓，位埠心旺街角，設備新型兼售花，每年生意約卅萬元並未包括額外收入，有長批，開價八萬元，賺錢賺到笑。
▼好商業樓位市中心，價錢由五十萬至壹百五十萬元，全部大百貨公司租用，有長批，淨收登超過一分錢，投資機會不多。
▼二間新屋正在設計和建築之中，位卅七街夾域多利，圖則和材料，任君選擇，價錢特康。
▼倘有大批新盤不能盡登，歡知詳情，請電話詢問並免費替僑胞估價房屋。

億光信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935
徵求五十五歲及以上客戶
本行新貢獻「五十五優待戶口」是專爲五十五歲及以上的僑胞而設立，此特點如下：
（一）利率與活期儲蓄戶口相同，但在每年十月尾加獎利息至少一成。
（二）此爲活期戶口，可以發寫支票，並無手續費。
（三）凡購買海外滙票，本地滙票及旅行支票，一律免收手續費。
（四）每月五號前存款，皆作一號起計息。
（五）無最低存款限制。
請各位五十五歲及以上僑胞，勿失良機，即日携同年齡證明文件到本行申請參加此優待戶口。
★存款有加政府保障，每人二萬元，萬無一失。
服務時間：一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時
星期六，上午十時至下午二時
經理：鄭紀新　副經理　張鑑釗

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B. C.
Tel: 683-4918
本號經售各江雜貨　藥材丸散　瓷器碗碟　鮮肉瓜菜　霜蝦味精　零沽批發
一律歡迎

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢俬
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 三五四—七五〇五 六八七 四〇九四

漢和建築公司
新舊房屋土庫設計
各項工程建築修理
電綫水喉冰櫃冷氣
請電：254-5249

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728
本店特由香港辦到大帮瓷具及各種用具以應顧客需求有等貨品八折大平賣批發零沽一律歡迎

天龍八部
第二十六回
金庸著
千載難逢：「三〇四」：

放任段譽向前，段譽知道這是枯榮的一番美意，當下全神貫注的觀看圖譜，只見這路少商劍的劍法，便如是一幅潑墨山水相似，縱橫倚斜，寥寥無筆，却是力道無窮，頗有石破天驚，風雨大至的姿勢，段譽眼看劍譜，心中却記掛着枯榮後腦的那股力氣，一回頭間，只見那白烟離他後腦已不過三四寸遠，驚叫道：「小心！」枯榮大師反過手來，雙手的拇指同時捺出，噹噹兩聲急响，分襲鳩摩智的右胸左肩，原來他竟是不擋敵人的侵襲，另遣兩路奇兵，急攻敵人，枯榮大師料得鳩摩智的火焰刀內力上蓄勢緣進，眞要傷得自己，尙有片刻，若是後發先生，當可打他個措手不及。

鳩摩智思慮周詳，早有一路掌力伏在胸前，以防對手中最厲害的枯榮大師忽施奇襲，但他料得到的，只是一着攻勢凌厲的少陽劍，却沒料到枯榮雙劍齊出，分襲兩處，鳩摩智手掌揚處，發動隱伏的掌力，擋了刺向自己右胸而來的一劍，跟着右足一點，身子向後急退而出，但他退得再快，總是不及劍氣之快，一聲輕响過去，肩頭僧衣已破，迸出鮮血，枯榮雙指迴轉，劍氣縮了回來，六根藏香齊腰折斷，天因、保定帝等也各收指停劍，各人手中本來都揑着一把汗，這時方才放心，鳩摩智重行跨步，走進室內，說道：「枯榮大師的禪功非同小可，小僧焉是佩服，那六脈神劍嘛，原來只是徒具虛名而已，」天因方丈道：「如何徒具虛名　倒要領教，」鳩摩智道：「當年慕容先生所欽仰的乃是六脈神劍的劍法，并不是六脈神劍的劍陣，天龍寺這一座劍陣固然威力極大，但充其量，也只是和少林寺的羅漢劍陣，崑崙派的混沌劍陣不相伯仲而已，似乎算不得是天下無雙的劍法，」他說這是「劍陣」而非「劍法」，言下之意自然便是指摘對方六人一齊動手，排下陣勢，并不是一個人使動六脈神劍，便如他使火候刀一般。

天因方丈覺得他所說確是有理，無話可和他辯駁，天參却冷笑道；「劍法也罷，劍陣也罷，適才比刀論劍，是明王贏了，還是我們天龍寺贏了？」鳩摩智不答，閉目默念，過得一盞茶時分。

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614
遠近交易　便捷妥當
鮮芽菜　靚豆芽　發菜黃豆　發菜綠豆

華溫哥
大昌有限公司
DAI CHEONG LTD.
片打東街249號
電話：685-8717
專營
京菓海味　鮑魚海參　魚翅魚肚　熟藥成藥　補品藥材　鹿角茸份　抄參幼藥

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅　龍鳳禮餅　經濟時菜　每星期營業七天

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣爐
一切工作　保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

杜洛書驤龍黃
810 HAWKS AVE., VANCOUVER, B. C. V6A 3L4
電話 253-1093
中英商號
各種信封
海報
信箱
文件
告示
請柬
書籍
會計
簿冊
印刷
設計
訂製
洛字牌
印刷海報信箱封
價錢特廉起貨快捷

沙省生意連實業會
本餐館位居沙省第四公路，交通便利，埠有來去水　天然地氣，中小學和醫院，埠立中清水湖及南沙河流，有名避暑打獵之區，生意向來興旺，是因人力問題迫要割讓，有意者請來面談。地址：Modern Cafe Kyle, Sask. SOL 1T0

凍房冷氣
嘉華工程
專科裝置修理商
業大小餐館雜貨
店貨倉凍房冷氣
黃昏日夜服務
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉
TEL.251-1616

蔣佐治電視公司
三週年大減價兩星期由七月十五號至卅一號止，二十五寸全原子粒Zenith牌彩色電視機，原價九百九十五元，特價減賣七百四十九元　其他款式及貨品，一律八五折優待，欲買又平又靚電視機及收音機，又新歷聲擴音機等等，請到蔣佐治電視公司選購，良機勿失　可充銀期。地址　二壹壹六喜士定東街電話：二五三—九四三四。

兄弟電器
Brothers Refrigerations & Appliances Services Ltd.
專修：洗衣機、乾衣機、洗碗機、電爐、雪櫃、冰櫃
具有政府執照
電話 四三四—八六三三(日) 四三三—三一六三 四三七—三八七一(夜)

裕華國貨公司
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
◀日七業營期星一▶
統辦國產百貨
▲尼龍絲被　▲祖國服裝　▲男女棉衣　▲唱片唱帶　▲工藝首飾　▲掛畫影刻　▲書報文房　▲瓷器碗碟　▲禮品堂皇
歡迎參觀選購

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司啓

裝修
房屋內外修理，土庫間隔，安裝浴缸，免費估價，請電八七六—七三五一張。

菓王
宜千餘人摘好地菓
每天有巨型巴士接送，如有意者請每天下午七時後，與經理牛仔接洽。
電話：874-6272
874-0142

Hong Kong Driving School Ltd.
香港駕駛學院
由經驗豐富駕駛師傅方勵强夫人及馮坤威君創辦，特設室內初級易學汽車駕駛課程，中英文講授，校址適中，交通方便，教法新穎，易學速成，汽車新款，有專人翻譯筆試，有意者。請電：三一—三七三三或四三三—〇三〇〇或二九八—四六二三接洽。

金星藝裝飾公司
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907
最能吸引顧客之中國裝飾術藝，本公司精製彩畫天花板　龍柱，壁飾　石獅，橫枋，圓拱門，屏風，花邊影刻及仿古藝品等。華貴美觀，經濟簡便，尺寸合適，隨意裝換，常備現貨，歡迎外埠來函選購。
并具專業人材，服務各類招牌廣告，設計新穎，價錢平，歡迎惠顧。

時代
光照廣
價錢相宜
時代工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
住宅：684-9861　254-1936
24小時服務
雪櫃冷氣　電器按裝　修理零售　專科大小　商業冷房　設計按裝

學
大陸洲駕駛學校
本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授　捷法速成，免費接送，保証足鐘，並代僑胞翻譯英文筆試，收費公道，請電四三四—一八八七岑先生洽。
Continental Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
434-1887

加惠電視修理
特價壹月每点13元
早上十時至晚十時上門，精工修理各式彩色黑白電視，收費特廉，請電：二六三—六五三三。晚電三二一—六九二九
舖址：一四八五號七十街西。

Sandra（鄺小姐）創辦
英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
Ford Building 四樓
Ste 417-193 E. Hastings Street
Vancouver, B. C. Canada
專售各種　廉價機票
香港，台灣，日本，東南亞及歐美
免費代辦旅遊證件
電話：(604)669-6412或681-3816
◎晚間及星期日：253-3826
◎辦工時間：星期一至五上午九時至下午六時星期六上午九時至四時

加拿大泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canad
Phone 684-1028
新到大帮
超等味精
冰霜明蝦

明記汽車修理
專上門爲君，修理大小汽車工程，保證工作收費低廉，免費估價，請撥電話：327-6131黃君接洽。

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

新華國貨公司
New China Merchandise Ltd.
265 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C. V6A 1P2
Tel. 681-6037
夏季盛大酬賓：
女裝涼拖　兩對　一元七角九分
前進牌籃球鞋特價每對三元五角
兩對五元五角
國產成藥，茶葉，服裝一律九折優待。
另有特價商品供應，歡迎選購

Michele
長城公司
GREAT WALL CO.
東至八零一九六六話電289街東定士喜
新到
紅梅牌『味素』大量供應
人參精，人參丸
銀翹解毒片，寶珍膏
黃連素片，肥仔水
批發零沽．一律歡迎

唐利民企業有限公司
山商塲聯合清貨大平賣
北京景泰藍花瓶、北京嵌玉酒櫃，咖啡檯，茶几
玉石盆景，古瓷
貝殼畫
男女皮鞋，童鞋
服裝，體育用品
美加凈牙膏，頭臘
缸瓦瓷器
特價食品：
六百克東莞米粉　每包五毫九　八折
一磅庄珠江冰糖　每包四毫九　六折
四安庄廈門花生酥　壹元五包　五折
一磅庄鮮千羌　八折
一九八克梅林鳳尾魚　每包七毫九　五折
每罐六毫九　八折
日期：一九七六年七月廿四日起，售完爲止，請行先步。

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話　873-1881
住宅電話　25-998
▲孖屋——樓上樓下各二睡房，廚房，及浴室另有全土庫　有得住，有租收，位於十一街夾四孖蓮街僅取價五萬二千九百元。
▲西區住宅——近四比街廿二街西二百四十一號，二房式廳，廚房　浴室，土庫另有一廳二房及浴室取價六萬三千五百元。
▲商業舖——磚樓，位於緬街西百老滙東街地特長，通到第八街五十呎闊，月收租二千元，取價二十八萬五千元。
▲東區柏文樓，十七組，十二年新，一組二睡房，九組一睡房，七組Studio年收三萬五千餘元半有騎樓，取價每組一萬八千元。
▲柏文二組——皆二年新，二房二廳，一組位於百老滙東街近菲沙街，一組位於北雲中心區，近海邊，皆有風景，取價特廉，歡迎電詢。

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST　VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025
李錦記特約全加總代理
熊猫牌蠔味醬
五磅罐庄　每箱十弍罐
廿八安罐庄　每箱壹打
壹磅罐庄　每箱廿四罐
半磅罐庄　每箱四十八罐
歡迎飲館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

強邀陳江源一同上車，姓林的小伙子亦一同進入車廂內。

上車後，鹹魚雄和林某分左右將陳江源夾在中間，使陳感到情況有些不妙。

「到那裏去？」的士司機問。

「中環！」鹹魚雄搶着說。

司機依照指示，從灣仔洛克道轉出向西行駛。

陳江源本來可以反對的，但沒有這樣做，因爲他的工作地點在中環，此行是順路。

車行好一會，已抵達中區的滙豐銀行附近。

的士司機又向鹹魚雄詢問，到底在中環的甚麼地方下車。

鹹魚雄首先回答，「威靈頓街」。

這時陳江源再忍不住，問往威靈頓何事。

「沒甚麼的」鹹魚雄說，「那兒有一間咖啡室，是圍內人開的，我想你和我一塊去，作出一個了斷。」

「是甚麼了斷？」

在茶樓時，你不是說過要徵求你那位朋友的意見嗎？我想你在那兒打電話，切切實實地問他，到底肯不肯放人。」

「對不起，我那位朋友的家中，沒有裝設電話，再說，這個時間他亦未必在家。」

番生鹹魚大鬧法院

驚險　社會　偵探　奇詭　篇短

「你眞把我亞雄看成三歲孩童，現時的電話多得很，滿街滿巷都是，連街邊燙衫檔也裝有一具，你的朋友既是有頭面的，何以就沒有？

「沒有就沒有，有甚麼好說的，」陳江源有點不耐煩，沒好氣地說。

同車的林某，也在旁幫腔，幫的自然是鹹魚雄。指陳江源是交通灯（對紅點綠）。

陳江源覺得一個乳臭未干的小伙子，也在旁嚼舌根，非不服氣，和他爭吵起來。

吵了一會，車子已由德忌笠街折入威靈頓街。陳江源頓時緊張起來。

他知道抵達鹹魚雄所說的咖啡室後，無形中進入仇家的勢力範圍，後果不敢想像。

情急之下，喝叫的士司機停車。

（五）

（未完）

有經驗承接搬運工作
下次搬遷請叫 Excel Moving
電話：733-8887

金冠大酒樓
Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
溫哥華喜華街西定士一至二八二號
Tel. 688-6631 (3 Lines)
營業時間：上午十時半至下午十時半
逢星期三休息
正宗粵菜
早午茶市
茗茶美點
晚飯小酌
喜筵壽讌
社團宴會
龍鳳禮堂
貴賓廳房
歡迎預定

名園大酒家
（茶市部：每星期七天營業）
「華麗殿廳三層」
酒菜部
滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酒，晚飯宵夜。
茶市部
享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
音樂夜總會
小調歌后　俞麗珠小姐
歌曲紅星　陳依麗小姐
青春艷星　周璇小姐
聯合演出
鍾植垣大樂隊伴奏
地址：雲高華片打街東一四一至一四七號
定座電話：六八三、四七五二

馬君寰
具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
冚業凍房設計新舊電火按裝修理
快捷可靠　收費特廉
電話三二七·三二一一

劉富
平樓裝修
油漆　土木工程
地址 636 E. 14 Ave
新電話879-4389

片打實業公司
Pender Realty 682-1851
611 MAIN ST., VANCOUVER,
電話：六八二一　一八五一
本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常爲僑界服務敬希移玉惠顧

加拿大首撰人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別立廣各有不同，凡對兒女大學教育醫藥金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。
CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res:324-2039

永興裝修公司
油漆做木．土庫間格．水喉廁所．家庭電器．新舊房屋．按裝修理．大小工程．無任歡迎．
平！靚！快！
電話：八七四—八四六五

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B. C.
總代理
飛枝特產
頂靚
海參片
又再運到

龍鳳餅家
LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY
247 Keefer Street, Vancouver, B. C.
TEL: 688-0837 688-3135
香港專家　主持出品
承接訂制　社團茶点
出爐麵飽　熱辣蛋撻
生日蛋糕　結婚蛋糕
各款西餅　龍鳳禮餅
各種中餅　用足材料
品質精良　價錢公道
華僑惠顧　無任歡迎

斯毛修理汽車
Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3
Tel. 682-1804
凡有撞汽車意外發生，記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，俾得代閣下辦理一切手續，同時在修理期間，有汽車免費使用特別優待。
經理人：馮緝炘，林蔭棠啓

意大利技工承接
室內壁爐，園藝等大小工程，工精，價平，保證滿意，歡迎電詢，免費估價。
電話：二五三—〇〇四九或九八〇—八二八九。

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七式、壹〇壹九
3742 Main St, Vancouver 10, B. C.

黃漢經紀
TEL. 684-1754
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B. C.
會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕桌

承接
土庫裝修，按裝水喉，電火，修理彩色黑白電視，清理垃圾，免費估價，有意者請電話：四壹七、五四四五

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
R.R.S.P. 減稅？
那一種最好？
對閣下有利？
抑或對閣下不利？
我們能給閣下一個忠實的答案
MANUFACTURERS LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮同啓

華高雲大拿加
利鐵有草煙公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
代理
各種香煙
蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號寄化街近緬街西邊半個街口

通用電器行
TELETONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE
500 E. Hastings Street Vancouver B. C.
Phone: 253-0228　24 Hrs. 255-7431
新舊爐頭，雪櫃乾衣機，洗衣機等，康價出售，聽有名師修理爐頭，雪櫃，僑胞光顧，特價優待
新到大批座地蘇雀燈欵靚價平零沽批發無任歡迎。

百事活禮物中心
Bestward Gift Center Ltd.
2636 E. Hastings St. Van. B.C.
Phone (604) 253-1952
平價批發，中西禮物，絨畫佛香，木刻瓷器，籐織竹品不銹鋼用具，玻璃和銅製裝飾美品，貨質優良，款式新穎，僑胞光顧，無任歡迎！

承接清理垃圾服務
Disposal Services 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾雜物等工作估價，電話254-6008，接洽

捷航旅行社
特價機票來往香港
單程雙程長期短期
任君選擇特價優待
旅行手續歡迎查詢
BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
722 Smithe St. Vancouver, B.C.
684-8638

專裝防火盜電鈴
平安二字值千金。出入起居想安定。
請裝防火防盜鈴。免費估價。
請來電話：四三五—壹一四六
二五四—九壹六二
興華電器公司
二八〇一—百老滙東

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一·二七一二
日昌豆腐　營養衛生
所用材料　實佳味美
上等黃豆　香滑可口
純正石膏　行銷各埠
機器製造　歡迎惠顧

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117
承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵飽
社團茶會
各式西餅

許忠鋁質窗門
價廉物美
電話：八七六—八〇四二

雅慈油漆
雅慈油漆裝修公司·雲埠開業廿載
電話：二九四—三三三八

屋主自賣
近展覽會，3261 Adanac，四萬七千五百，樓上兩房，樓下新裝修，屋頂，電錶，星期六，日，開放，歡迎參觀或電式五三—三九式八。

均安號
Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone 681-1025 - 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托代理服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

太平東方豪華遊覽團
全程廿一天
由雲哥華於一九七六年十月十二日起程途經日本，韓國，台灣，菲律賓，星加坡，吉隆坡，香港，及夏威夷。遊覽費連機票暫定每人加幣壹千八百九十三元（是以雙人房及團員起碼有十五人以上計）。詳細情形請打電話633-5656 太平洋旅行社詢問。

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST.,
Telephone: 689-7835
承接訂製
各欵婚禮
壽慶花糕
社團茶會
特式点心
中秋月餅
中西式餐
歡迎惠顧

雲埠獨壹韓國菜館
新漢城餐館，位於七一五號喜市定街東，你們自己烤燒食品，經濟及合衛生食品。電話 255-8625 定座，星期日休息。

承接裝置噴水機構
有關旅店，旅館，防火噴射機構之設計，工程估價，有意者請與 Bur-Mar Mechanical，電話公司685-5635

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings vancouver, B. C.
Phone: 681-5924
冷氣開放
鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹵水牛什
營業時間：上午十一時至明晨式時
每星期營業七天

麵華爾
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558　V6A 1L8
各種鮮麵
日日生鮮
各等乾麵
爽滑可口
新型麵
各種麵
大小光顧
歡迎

宏海
承接土木大小工程
房屋改建·商店裝修·土庫間格·露台車房·換新瓦面·補漏油漆·
電話：二九一—九八六一

納偉旅行社
總行：溫哥華41東街1975號電話 324-6361
華埠分行：片打東街185號電話 689-0501
Love & White Travel
1975 E. 41st Ave. or
185 E. Pender, Van. B.C.
香港：$499
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特特平價機票，前往日本，台灣，香港，菲律賓及星加坡等東南亞各地。
本社外埠之電話聯絡處
點問頓 Edmonton 424-3188
城多利 382-1597 西雅圖 722-2872

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
206 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
巧製
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花鴨
鮮明肉類
承接金猪
逢星期一休息

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝實火
免費估價，電話修理
晚夜聯絡，電話九八〇五八七八，余鴻泰

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
零沽批發索購歡迎

博士視光學
權慶偉
愛閣慶
家專鏡配眼驗
鏡眼隱形配精
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685 8231
685-82 2
518 Main St. Vancouver 4, B.C

◎訃告

黃公炳泉廣東省台山縣白沙蒲北鄉黎頭咀長塘村人不幸痛於一九七六年七月二十一日上午十時在中央醫院逝世積閏享壽七十有四歲不孝笑琴等隨侍在側親視含殮遵禮成服擇定於七月二十七日(星期二)下午一時假座晴市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伙市蘭墓園忝屬

宗親戚友世誼哀此訃

聞

未亡人　李少英
孤子　【子諾】
孤女　笑琴　堉崔洪基
妹　瑞柳妹丈馬兆元
妹　瑞玉妹丈余卓生
六嫂　朱氏
侄　子明子光光漢鐵城
海鳴
外孫　榮亨榮光
姪女　新恨姪壻馬英芳
月仙姪壻陳明修
侄孫百餘名(恕不盡錄)

治喪處：(一)台山寧陽會館
(二)八街東六〇七號

凱旋行
VICTORY GROCERY
299 E. Pender St. Vancouver, B.C.
Tel. 685-2713

結束營業平賣

租約期滿　結束營業
清貨平賣　一律九折
新舊顧客　幸勿失機
由七月廿三日開始大平賣

新屋

①特大土庫——近展覽會每層千三平方呎大陽台雙車房又近小學及巴士開價七萬八千九。
②一連三間——平正特大豪華新屋位於亞皆老街夾三十二街近乃路在建造中(36.5×120 Ft. Lot)主人房設有浴室
③近緬街——離緬街巴士半街位(35.5×114 Ft. Lot)千三平方呎，用料上乘開價八萬二千九。
詳情請問彭超然公司：872-2666
住宅：255-2377
(Paul Pang)
KLINE BROS. RLTY. (僑聯)

攝影結婚相館
Flemming Svendsen Photography
"The Wedding through the Bride's misty eyes"
近身攝影，特別技術效果，特價式百式十五元，結婚後十五天領取，包括二十幅八寸乘十寸相片，由一百相底選擇，并送贈二十五元禮券爲新娘香花，雲埠與Mrs. R.M. Cheung 8120 Lord St, 洽商，晚六時後電話：21-9914 星期六，星期日，星期一，式日。華語接洽。

二埠西人雜貨店出售
位於旺盛地區，前舖後居，三睡房另有車房，有意者請電五二六-七七五八。

土庫出租
位于Kingsway夾Nanaimo街處房，一廳廚房廁所。請電：438-4862

◎訃告

鄺門張氏太夫人廣東省台山縣冲雲鄉順和村人不幸痛於一九七六年七月三十一日下午一時半在中央醫院病逝積閏享年五十歲不孝偉廉等隨侍在側親視含殮遵禮成服擇定於七月二十八日星期三下午一時假座晴市黨殯儀館舉行出殯歸土卜葬於伙市蘭墓園忝屬

宗親戚友世誼遵此訃

聞

杖期夫鄺遠銘
哀子偉廉
偉利
偉權
偉順
哀女玉珠壻張劉定
玉芳
玉媚
男外孫張之山
胞弟張得萬
張得森
張植棠
張植彬
胞妹張鳳雲妹丈鄭寶山
張鳳麗妹丈鄭添沛
親屬繁多　恕不盡錄

治喪處，雲埠片打街新城餐館

英文速成班招生
四個月課程，由富有教學經驗，識用中文講解，西人女教師教授，開課日期定於八月三日，報名日期由即日起，至七月廿四日止，學位有限，報名從速，電話：四三四-六〇四五。
3420 East 28th Ave. Miss Anderson

買新汽車請來頃斯威
Kingsway Plymouth Chrysler Ltd.
經營汽車經驗有十五年在本址，在雲埠予以最好購買的，并有優良服務環境，且近華埠現有大幫Valiant, Cordoba, Arrow等汽車供應。華裔代理鄭鈞達 Ronnie Jang歡迎華友光顧。
請來7Ave. & Kingsway, Vanc., B.C.

唐人街七睡房樓自賣
三層樓七睡房，每層有廁所浴室，有意請電二五四-六八一八。

土庫出租
一房一廳廚廁浴齊另單房出租晚上五時後電話：三式四-四四七五。

餐館出賣
位於偉林灑中西餐館，設備齊全，裝修新式，有酒牌大餐廳，可容百餘人，年做生意三十餘萬，今因各股東志圖別業，忍痛出賣，有意者請電(392-5425)與黃梁二君接洽，便知詳情，不受長途電話費。

◎訃告

家嚴諱基磐醫學博士字恒撤馬公府君廣東台山白沙南朗鄉門前嶺下村人痛於一九七六年七月廿一日正午，在本市聖保羅醫院逝世積閏享壽七十有七歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇明於七月廿八日(星期三)下午二時假座網丞臣殯儀館舉行喪禮忝屬

宗親戚友世誼哀此訃

聞

未亡人　梁季芳
孤子　超驥
媳婦　張玉愛
孤女　愛梅
孫男　君山　白石
胞弟　基德　基華　基澤
弟婦　陳氏　陳氏　白氏
男女孫共八名　同泣告

治喪處：孝眷住宅七十一街西門牌八八〇號，公寓號數三〇四號
電話：二二七-六二一七
馬氏總公所
馬氏分公所
花圈折現金，以便捐助慈善。

商業樓及柏文
Block Bros Realty Ltd.
5842 Cambie St. Van. B. C.
Jim Fong：(馮沾)　733-4736　321-6881
①四年新磚樓，樓上有兩組聯房，樓下做中西餐館生意，坐位一百多，酒牌，用具現代化，內邊裝飾輝煌，生意興旺位於(Haney)市中心，急賣，三十多萬元。
②大約十英畝農田地，位於(South Burnaby)將會改爲輕工業，投資好機會。
③新或舊孖屋，商業樓多間，柏文二十至五十組，分佈各地區，請來電話詢問。

房屋
①翻新實淨四個睡房，鋼窗，銅水管開價四萬七千五元。
②十四年新，三個睡房，土庫，六萬元。
③西區華麗住宅，近西比街，三睡房地闊大，土庫完成，十多萬。
④新屋多間，歡迎舊屋相換，保證滿意。

請中西廚師一名
須有經驗，薪優八百元，供住宿，離雲埠十餘米，請每天下午四時後電話五三六-七九二九 住址2377 King George Highway Surrey

●三睡房靚屋
近廿三街及Renfrew，堅固一廳三房，內部翻新，雙重鋁窗，地氈，光猛潔淨，大廚房有抽氣機，巴士近，土庫另有睡房，價五萬二千五，包爐頭雪櫃，乾衣洗衣機，TV及名貴傢俬。

小型商業樓
位喜士定東近唐人街兩舖位，樓上兩層，有六組入息，開價七萬五，只需現款三萬成交。
陳宗怡 ANDY CHAN 電二九一-六七六四
百信實業公司 電六八四-八〇二五

代東
謹擇一九七六年八月一日(星期日)下午一時在堂所舉行全加余風采堂第七屆懇親大會暨總堂喬遷第廿五週年紀念典禮恭請各地風采堂及通訊處代表列位馬氏世表謝氏世表各昆仲嬸姆諸姑姊妹親友等賁臨指示禮儀曷勝榮幸同日下午五時半假座名園酒家宴具薄酌候光
全加余風采堂第七屆懇親大會暨總會喬遷第二十五週年紀念 壽備處同人敬約
YEE FUNG TOY SOCIETY
226 East Georgia St. Vancouver, B.C. V6A 1Z7

土庫出租
三睡房廚廁齊獨自門戶六時後請電話：253-1635

有房出租
適合女性居住，電話：式五四-三〇八四洽。

樓上全層出租
廳式睡房廚廁雪櫃俱全獨立門戶請電話早上：324-6437

有光猛房出租
環境幽美，交通方便，東六十三街近乃街，電話：三式一-六三五一。

雅潔土庫出租
兩房一廳，土多房，廚廁俱備，環境優美，近京士威電八七二-一五七三。

有房出租
只適單身女子，有意電253-0154

有一房廚房出租
華埠公主街合單身婦女電話二五四-三四四七。

二房一廳土庫出租
雪櫃爐各自門口出入一百七十元水電各半，五時後電 2546887

兩光大房土庫出租
四十一街夾乃街及三十一街夾菲沙廳房廚廁俱備電三二一-二九一四或八七三-四一四一

一樓全層出租
近西孖梳街高尚住屋，一廳一房，廚廁浴室俱全，請來面議。1529 Graveley Street.

平地面土庫出租
新建優雅全層　大廳兩房廚廁浴齊交通方便請電話：四三四-一七七九。

新餐館舖位出租
經營餐館良好地點，位於 1150 Robson St. 式樓有六千六百方尺電話 Mr. Gerrand Tanner Montreal Trust 688-4411

一廳兩房聯房出租
廚廁雪櫃自己門口出入另有一大房。電話三二五-壹一八三

大雜貨店急售
位於興旺地區，設備齊，現因股東意圖別業，不能兼理，急讓，祇取價二萬二千元，如有意者　請電六八二-六七四一(由上午九時至下午四時)

果舖自賣
位於大街，生意好有發展機會，因缺乏人手，祇好割讓，取價萬二另点貨，有意請電三二一-六九二九。

屋自主賣
緬街夾廿　街上層兩房一廳，土庫兩房一廳，廚廁齊備，近學校巴士，取價四萬七千五百元電話 823-1227。

教授鋼琴
經驗女教師教授各級鋼琴費康保送考試電話 327-3892

Abbot Realty Ltd.
The Abbot Group
黃榮 Willard W. Wong
6055 W. Boulevard, Van. B.C.
公司：261-8121 (24HRS.)
住家：324-6205
▲西區屋街上下層孖屋三睡房雪櫃電爐洗碗化骨機現有按揭現款三萬可成交
▲東區柏加街近西孖素合法孖屋內部新裝修另有二房土庫可交吉開價五萬一千
▲West End 中心區 Comox街廿三組高尚柏文保養好，近 Denman 街購物交通力便十餘年新，有低息按揭，每年收入四萬八千元開價四十七萬請試還價。
▲東區七街近西孖素一年新柏文地段，上下層孖屋，每層三睡房近學校巴士直達唐人埠開價八萬餘元，急讓，試還價。
▲近唐人埠喜市定東十一組雙房柏文樓下地下商業菓舖　有六萬元按揭，年收一萬六千餘元開價十四萬餘元自營或置業收益，勿失良機。
▲喜市定東近唐人埠街角發達地50×120政府新改爲D-1發展地段可建戲院或各種商業用途High Rise樓宇取價十餘萬元，有舊屋收租，詳情請電約面洽
▲另有新及舊住屋，商業樓，酒店柏文數間，歡迎電約引看。

陳健鏞
Kinson Chan
建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm.#11A-501 Main St., Vancouver, B.C. V6A 2V2
公司：685-1821
住家：321-2121
●中型雜貨店生意，近Kitsilano海灘及柏文區，上年生意額達廿四萬，還可增加，有長批租康，售四萬六千五百。
●華埠盈利殘舖生意，雅座百餘，冷氣調節，酒牌廚具俱備，週年生意穩定，潛力未盡，有長批租康，開價十二萬九。
●靚甲宅三間位東西兩區一廳三房土庫另一組聯房一廳兩房。
●住宅一廳三房另土庫，兩年新位烈柱文區，售六萬六千五。
●Townhouse六廳房另十庫，兩年新，廁所三間，售五萬餘。
●西區柏文八組，廿三年新，易管理，保養好，常年租滿，年租約二萬，商業地49.5×168呎，首期六萬元起，可過業。
●好商業舖一幢位埠邊，六年半新，泥磚建築，上下層約六千二百平方呎，目前租與大餐館，炸雞店及政府辦公室，有長批及停車場，淨收益近一分息，勿失良機，價錢公道。
●埠邊中型唐餐館實業另舖位一間，月租五百餘元有批四年新紅磚建築，裝修雅緻，冷氣，酒牌廚具俱備，上年營業廿一萬並未計額外收入，潛力未盡，有停車場，售卅多萬元。
●全新商業樓一連三間，上層辦公室及柏文兩組，土庫另大小貨倉三組，全部租滿，多數有批，年租約二萬九千元，有停車場，位埠心旺區，投資機會極佳，售廿八萬九千元。

△代東
本支社謹訂於八月二日(星期一)下午一時在洪門大厦禮堂舉行成立第五十八週年紀念典禮並設茶會同日下午五時半假座名園酒家設聯歡宴會統請各級機構叔父昆仲嬸姆姊妹屆時踴躍駕臨同申慶典是幸。
(一)凡年屆領養老金之社員免收席金(經費隨意)請先報名領席券。
(二)凡登賀金吉元(作一位計)，夫婦十四元，式十五元以上者合家請預早報名，領取席券，以便編排筵席爲荷。
雲埠達權支社謹啓
公元一九吉六年吉月十九日

運羅靚米！
丁香牌！　双象牌！
口福！你知我知！
人人都知！
世界著名運羅絲苗米質特佳，營養豐富，潤滑可口，與衆不同，最適合華人胃口，爲響應僑胞需求，特別從泰國運到，丁香，双象牌將於短期內在華埠各大商號出售。
爲酬謝顧客，在介紹期間內，凡購米一包，奉送飯碗一個，快子一對及抽獎券一張。頭獎名貴玉手鐲，二獎水彩屏風國畫，三獎國畫，四獎雙人尼龍被，數量有限，送完即止，欲購從速！
聯合環球貿易有限公司啓

摸骨手相面相
看風水談財運
剪報看相十元
片打東街八十號二樓(華新書局旁邊)悟觀大相士
80 E. Pender St. VANCOUVER B.C.，每日下午一時至七時
候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

餐館出賣
在汝利愼埠 Nelson B.C.有酒牌中西餐廳，好生意，取價四萬七，詳情請電雲埠謝先生438-4691

屋主自賣
大減價，四萬六千九，可購大間屋，有六睡房　另土庫，近展覽會，學校，巴士，電話：254-1189

專師教授定期八月十四日開課
華僑之聲舉辦縫級班

（雲訊）華僑之聲爲徇僑胞要求，將舉辦縫級班，邀得前香港尖沙咀區之依莉裁剪學校之教師楊佩華小姐親自主持該班，由八月十四日開課，首期三個月爲初級程，內容包括度身，劃紙樣，裁剪及縫車等並有各款衣物之縫製，上課時有衣車供應，每星期上課兩次，逢星期六，日，下午五時至六時半而另一批則於星期六，日，下午七時至八時半上課，每批只限學員八名，費用每月廿九元，由於學位有限，愛好時裝設計，裁剪縫級之學者可於星期一至星期五下午一時至六時前往華僑之聲（理察千八〇八號）登記，或於華僑之聲中文節目廣播時間致電話六八八九九三一報名。

又悉華僑之聲所舉辦之第二期國語班原定於七月二十日開課，現爲方便其中學者於暑期渡假，改於八月十日開始，有意參加者，可逕致電話華僑之聲報名，以免額滿見遺。

黃錫鈞翁出殯榮哀

（雲訊）本埠僑耆黃錫鈞翁字名煦，係開平厚山鄉豐盛里村人，早年在香港開設黃鈞記玻璃廠，生意鼎盛，置有物業，至一九六九年偕眷移民來加，安享晚年，生平待人接物　和藹可親，對公益事業，尤其熱心，現任民星總社監事　近因身體違和，入中央醫院調理，藥石無靈，不幸痛于七月七日上午十時與世長辭，積閥享壽七十有一歲　噩耗傳來，咸皆惋惜，于七月十二日下午一時，假座暗市黛安儀館，舉行喪禮，男女宗親戚友親臨執紼者甚衆，禮堂佈滿鮮花輓聯，莊嚴肅穆，首由牧師伍明樂讀經祈禱　並解釋人生眞締　隨由黃紀強主持奠祭儀式：全體肅立，主祭民星總社主席黃揚一，陪祭黃蘭香，關邦健就位　禮生黃榮光　振耀就位，主祭黃揚一　陪祭黃蘭香關邦健獻花　僑團代表獻花者有：黃氏宗親總會黃文生，民星總社黃　合，中華文化協會關健雄，文彊學校黃耀禧，厚山鄉黃賜盛，豐歲里黃炳枝戚朋鄭濂，請黃本生講述黃翁生平行狀，黃紀强代表孝眷答謝，瞻仰遺容後，由黃炳枝，黃錫盛　鄭威權，司徒瑞坤，黃名炎，張振等扶柩出殯，直奔科士蘭墓園安葬，孝眷黃林嵩秉承黃翁一向熱心公益遺志：捐助黃氏宗親總會經費三十元，中華文化協會三十元　民星總社三十元，文彊學校三十元云。

法律學校開研討會

（雲訊）雲埠人民法律學校，定期於七月廿六日及廿七日每晚下午七時半至九時半，假座雲埠笠臣街一六五五號，西區社區服務大廈，舉行免費研討會，研究聯邦新金及償錢統制問題。主講人將爲雲埠律師將奧麥加蒂，該研討會大綱分述於后。

廿六日晚，（甲）加拿大新金及物償統制歷史　一，戰時統制　及自願統制。

（乙）其他國家統制，一，英國，二，美國，廿七日晚：一，反通貨膨脹法例條款，二，法例管理，三，不公平。有志參加研討者，請撥電話六八一一七五三一查詢。

胡世錦翁定期出殯

（雲訊）老僑胡榮進，字世錦翁，新會，沙堆鄉人，來加數十年，向做魚廠工作，近年息影家園，以娛晚景，上月因肝病入聖約瑟醫院調理，不幸藥石無靈，於七月廿四日凌晨三時，在院仙逝，積閥享壽七十有九歲，家人等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服　謹擇於七月卅日（星期五）下午一時，假座暗市黛安儀館，舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於科士蘭墓園云。

獅會殘童獎券發售

（雲訊）雲埠獅子會贊助之一年一度殘廢兒童基金籌款獎券，現已開始發行，卑詩省國際獅子會發行該項獎券，獎品豐富。除頭獎十萬元現金外，另有多種巨款彩金等等，合計二百六十多個獎　獎券每張二元，該會爲響應是次籌款運動，特在雲埠片打街夾緬街李康約房前，設有獎券出售站，以便利僑胞們購買　希望僑胞們本着爲善最樂之心，多多善囊，踴躍購買，造福殘廢兒童，該會一九七六年至七七年度主席爲秦漢偉。

岡州總館函謝捐欵

（雲訊）岡州總會館，現收到陳祖開先生新翁之喜，捐贈該會館經費五十大元，陳翁熱心公益　嘉惠僑團，至深敬佩，該會特函致謝

雲埠洪門體育會通告

爲通告事：本會應逢權支社舉行第五十八週年紀念慶典，本會經議決，定於八月二日（星期一）下午一時半，出動雙獅助慶，凡我會員務須於該日正午十二時返會集合，準備出發爲要。此佈

雲埠洪門體育會啓

一九吉六年七月十九日

社會版

聘請中西厨一名
工金從優如意者電話：麥乾市埠九九七－六七七六周源洽

聘請中西厨
包食住　包來回機票，工金從優
電話：(112)624-5151 地址：628 3rd Ave. W. Prince Rupert B.C.

宜聘中西厨一名
工金從優如意者電話或來函接洽
Glen Rest. Tel. (112) 567-4235
P.O. Box 938 Vanderhoof B.C.

請經驗中西厨
每日六時後電話 112 624-4333
陳君洽，包電話費。

聘請企檯數人
工金從優包住食如意者電話（六〇四）五六七－四三二五 Glen Dr-In. Box 938 Vanderhoof, B.C.

急聘木匠
建築公司聘請經驗木匠數名，工資從優，有意請電晚上二七四－六〇六八或二七四－六三四九。

埠仔宜中西厨一名
包食宿，單身青年最佳，薪金從優Call O-423-4165 Ray Chin 洽

聘企檯送餐各一名
如意者面議 6428 Main St.

宜經驗炒鑊乙名
有意者請到 3280 Cambie 街下午四時後面議

請經驗裁剪工人
婦女褸衣廠，請到 55 Water St. 四樓 Surrey Classics.

手工完成女褸工人
須有十足經驗，請到 55 Water St. 四樓 Surrey Classics

尋人 James 麥景輝
家姐掛念你，速電回家 437-8765

士多出讓
因人手不足，急于廉價出讓有意請打電 437-8765 方太接洽。

內障眼特效藥
靳宗義補眼丸，功能消除眼膜內障，根治眼矇怕光目眩，服後令你回復視力，可避免戴眼鏡之不便，香港發行，卑路乍街，五號廿二樓B6座，電話：五－四六〇〇六六。
加拿大中和行　各藥房均有代售

學駕駛學校
大溫哥華汽車
收費特平，免費接送，捷法速成保證足鐘，華友光顧，及有特別折扣，如有意請電與曹君接洽。
電話：三二一－六九二九。校址 Suite 1-8431 Granville St. Van

業主自賣
自建全土庫華麗新大屋，位南洋你比新區，近學校巴士，全屋面積三千三百方尺，現已完成三千一百五十方尺，四大睡房，三大廳，三個浴室，特大厨房，熱水暖氣，梗木地台，太陽台，雙車房及其特別設備，僅開價十一萬九千元，電話：九八七－二〇二九。

土庫出租
兩房一廳附廁全墻優交通便近學校各自門口電三二四－三九六六

有單大房出租
請電話：254-8066

新靚房出租
兩房一廳及雙人，單人房，包傢私，五十九街近乃路，七時後電 327-6655

雙人房出租
交通方便，包電火，廳厨供用，請電六八三－三五〇二或二五三－〇二八八。

土庫出租
電話：八七四－五六六八洽。

樓上全層出租
一房一廳爐頭雪櫃備一七四七吉陳拿街近西孖橋電 255-3892

優閒園口出賣
有八畝点七地，有圍牆，用市府來水，兼兩睡房屋及姻親聯房組，馬房及用具在內，欲知詳情電話 Ma:Ferguson Realty 11954 224th St, Maple Ridge, 463 8851 晚間 Helen Fevern 467-1748 or Hugh Hammond 467-3383.

新屋土庫出租
式房一廳，厨廁自備，各自門口交通方便。電話 437-4239 2858 Euclid St.

樓上全層出租
交通便利，包電火，有意請電話 253-2783 或到一八一一東四街

新裝修土庫出租
兩房，厨廁，爐頭雪櫃，交通方便，合夫婦或小家庭，請電話：八七六－七三五一。

栢文全層出租
位在七街角二房一大廳出入方便各樣齊備如意者請電 255-9942

全間屋出租
Commercial & 4 Ave. 有意者請下午五時后電話 324-6124

高土庫出租
兩房一廳厨房廁所浴室霜櫃爐頭包電火煖氣近市場巴士學校，合者請電話詢問二五四－一一式三

新土庫出租
兩房厨廁，浴室地毡，爐頭霜櫃合夫婦或仕女，電話：八七六－四七三〇。

靚新屋出租
三房一廳全部地毡厨廁浴齊新雪櫃電爐近巴士電三式一九〇六二

栢文樓出賣
位西區十組栢文，十多年新，組組單邊，設備好，入息好，易打理，價廿　萬，首期大約七萬，極抵買，電八七六－八零四五。

新間土庫出租
一廳二房，厨房廁所浴室雪櫃具全，自已門口，出入方便，電話 873-1577，1943 E. 33rd Ave.

土庫出租
一廳一房厨廁雪櫃獨立門戶交通方便請電：324-5872

栢文出租
一房一廳，佐治亞東街一八三一號，下午六時半後或電 254-0079

光猛土庫出租
電話：435-7044

一廳一房出租
有霜櫃餐爐，包煖氣煖水，浴室，獨自門戶，電：二五四－三六五四。

樓上全層出租
光猛通爽厨廁俱全近學校交通方便請電二五五－五三六四、二五五－三〇七四

有土庫單房出租
適合職業或學生居住，請撥電話三二四－四二八二接洽。

樓上有兩房出租
一廳厨房浴室，電話三式一－九〇〇号洽。

雅潔高土庫出租
兩房一廳厨廁俱備近 Commercial 夾 Graveley 電二五九　三七二六

新屋土庫出賃
適合小家庭及學生居住，電話：254-3838

加拿大卑詩省大學經濟系學士
加拿大國立人壽保險公司代理
陳偉權
專門代理各種人壽燕梳，兒女大學準備學金，註册退休儲蓄計劃，意外與疾病擔保入息保障，生意股東等保險，歡迎隨時電話查詢。Patrick W. Chan National Life Assurance Co., of Canada #501-1155 W. Pender Street Vancouver, B.C. Tel: 685-7231

土庫出租
兩房一廳厨廁浴爐爐雪櫃齊交通方便緬街近女皇公園各自門口出入請電話八七三－二九六四

雲高華 華新書局
健康生活全十二册七元二　陳存仁著
玉湖鴛全六册十五元六　獨孤紅
神眼遊龍全五册八元五　臥龍生
綠林英豪傳全五册七元　臥龍生
遊俠列傳全二册二元六　司馬烟
冷傲江湖客全五册十六元　柳殘陽
金縷衣全三册六元　東方英
梟魁全四册六元　單于紅著
壇中俠影全六册十一元　司馬翎
孤劍盟全五册七元八　金陵子
明駝俠影全九册六元五
奔雷刀二元
青衣修羅全五册十二元七角五
醜劍客全五册十元六　陳青雲
禁爾著殘月全二册一元八　陳青雲
六個夢三元九　憲外四元一　司馬翎
秋歌三元九　煙雨濛濛四元五　江湖行全五册十四元三
船四元一　以上瑞瑤著　冷面俠全五册十三元八
鐵胆柔情全五册十五元八上官鼎
（郵費另計見諒）
WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

伙食舖生意連實業出讓
位於沙省五號及卅五號公路，麥園及商業中心埠，人口二千，生財用具齊備，生意好，鐵卅短，最適合家庭式做，樓上有厨，廁客廳及四睡房居什，今因人力缺乏，願割愛出讓，各方人仕如有興趣者，來函電話詢問均好：Mrs. Mah Red & White Store P.O. Box 744 Wadena Sask. 電話：338-2551

旅館招頂
緬街二三七號賽路旅館，五十四個房，內有冷熱水，如有僑梓欲營斯業者，請駕臨與司理人面議電話：六八一－七六三八。

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET　VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284
實事實業燕梳有限公司
買賣樓宇房屋　日日有新盤
代理各項保險　省府車燕梳
代管物業收租　服務快兼妥
伍澤濂
伍黃秀英

新盤上市
▲兩間新屋，位於十二街夾 Woodland 仔車房，主人房有水厨，上下層全部完成，實用面積一千八百五十平方尺，快將完成開價只七萬九千九萬以上，純利二萬多元，另有兩舖位及八組單位柏文同在一建築物，每年收租一萬七千餘元，開價十五萬五千元，誠投資置業之良機。
▲西區靚屋地一幅 34.4×115.5，面對風景區，現有一廳兩房屋可以收租，開價四萬二千五，以上問伍澤森 327-7842
▲上下層孖屋，每層兩睡房，土庫另有廳房，兩個電鍶煖氣爐，開價八萬四千九百元，詳情問伍澤濂。

鍾天賜 876-4575
▲雜貨店運會業，業主經營逾十年，現因年老志願退休，目前生意每月雖僅八千，但有擴展機會，補宅有三睡房客廳厨廁房，甚爲舒適，開價八萬二千元。
▲雙邊孖屋，每邊有兩睡房，英妮土庫，自關大客廳，自動煖氣熱水，近交通，十分抵買，開價八萬二千元。
▲列冶文區雜貨店，每月生意約一萬元位第三路旺區
▲柏文地 50×114，近市區位法蘭西斯街火域多利街開價六萬八千元。
▲英妮磚建造商業樓，上乘材料，樓下兩間鋪，樓上兩伙柏文。

伍澤濂 733-5743
開放一逢星期日下午二時至四時：一〇九六東四十九街華麗雪白新型街角靚屋五十二呎地上下層各三睡房各自厨房水厨硬木地鋪名貴地毡全部雙層玻璃鋁窗內部處處都華貴美麗僅七萬四千九百元有靚屋住有租收（可接充八萬八千元十厘四分一利息）
二時至四時：華埠入息大屋共十二間大房三副水厨自己住兼收租投資大好機會僅五萬四千元，六〇〇東佐治亞街

伍澤森 327-7842
▲華麗靚屋，近瑪蘭夫四十街，最高尚住宅地區，交通適中，四大睡房，適合高尚人仕商家醫生等，全屋瑰麗，內全全部舖名貴地毡窗簾燈飾等，開價十七萬九，可以預約參觀還價。
▲新屋數間，位於東區，七萬餘元起。
▲楊志清君因事離埠，其公務暫由伍澤森君代理此啓

伍澤森 327-7842
▲東區街角大屋五十尺闊大地段，適合兩伙人家或分租，兩副厨房浴室，近學校交通，開價六萬一千五百元，可以試還價。
▲近展覽會一廳兩睡房雅潔靚屋，石米牆身，土庫另有廳房，新水喉天面，光猛通氣，經濟實惠，開價只五萬零九百元。
▲西區六十二街平房屋一座一廳兩睡房，地段 34.4×115.5 目前收租，適合將來建新屋用　該區風景優美環境幽靜，地區高尚，開價四萬式千五百元，欲購請速。

雷廣庭 926-9771
▲小型柏文樓，六組單房，十五街近京士威，好入息，開價十一萬
▲上上層屋，每層兩房一廳，厨房浴廁，電爐雪櫃，各自門口出入近巴士學校樓下每月收租二百元，價錢四萬中。
▲中型什貨店出讓，新式架撐，好地位，有停車場，每日生意三百元左右，價錢只一萬元自手，另點貨
▲廿四街近緬街，三睡房，土庫，出入方便，開價五萬五千元。

鍾偉業 325-7496
▲三房兩廳雅潔住家屋高爽土庫卅七呎地西人業主他遷四萬九千九百元
▲近PNE七下式孖屋上層兩廳一房下層一廳一房各自門口有孖糯身取價五萬一千元